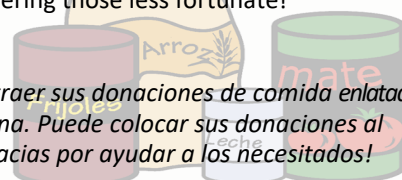


**GIVING SUNDAY**

Please remember to drop off your donations of canned food, nonperishable foods next week end at the tables provided. Thank you for remembering those less fortunate!



Por favor recuerde de traer sus donaciones de comida enlatada el próximo fin de semana. Puede colocar sus donaciones al frente de la oficina ¡Gracias por ayudar a los necesitados!

**DOMINGO DE DAR**

The Little Ones Jim Burrows

YOU DON'T NEED ZILLOW TO FIND YOUR DWELLING PLACE IN HEAVEN



NO NECESITAS ZILLOW PARA ENCONTRAR TU MORADA EN EL CIELO

Jesus said to his disciples: "In my Father's house there are many dwelling places. If there were not, would I have told you that I am going to prepare a place for you?" Jn 14:2

**SECOND COLLECTION ON MAY 6-7**

**SEGUNDA COLECTA EL 6-7 DE MAYO**

Today we will have a 2<sup>nd</sup> Collection next weekend for the Parishes in Collaboration. This collection will help the parishes of the Diocese of Orange that are struggling financially. Thank you for your generosity.

Hoy tendremos una 2<sup>a</sup> Colección para las Parroquias en Colaboración. Esta colección ayudará a las parroquias de la Diócesis de Orange que están luchando económicamente. Gracias por su generosidad.



Catholic Life Every Day with Your Parish App  
We are connecting our parishioners and our parish in prayer, communication, and reflection—all in the palm of your hand. MyParish app provides easy access to Mass times, prayer guides, group messaging, parish calendars, and bulletin. We hope that this technology will serve to complement your faith life. Explore the features

below, download the app, and get started today! **It's FREE!!**

Estamos conectando a nuestros feligreses y nuestra parroquia en oración, comunicación y reflexión, todo en la palma de su mano. La aplicación MyParish brinda fácil acceso a los horarios de misa, guías de oración, mensajes grupales, calendarios parroquiales y boletín. Esperamos que esta tecnología sirva para complementar tu vida de fe. **Es gratis!!!**

**Sponsor Sunday Donuts! Donuts and Coffee**

Most Sundays our parish offers you the opportunity to enjoy some donuts, coffee, and punch after the 8:30 AM Mass.

We need your help to make donuts each Sunday possible! If you would like to sponsor donuts please contact Suzanne Jaglowski 714.679.4736

This is an opportunity to meet and greet other parishioners while enjoying a treat. A small donation is requested to cover the cost of the donuts.

**Weekly Events/ Eventos Semanales**

<b>Sunday/ Domingo</b> 05.07.23	8:30 am — Mass *English 10:30 am — Mass *Spanish 12:00 pm — Mass * ASL 12:30 pm — Mass *Vietnamese
<b>Monday/ Lunes</b> 05.08.23	8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary English 6:30 pm — Legion de Maria — salon multi-uso 6:30 pm — Liturgical Environment 7:00 pm — Adult Sacrament Preparation 7:00 pm — RCIA Children Session
<b>Tuesday/ Martes</b> 05.09.23	8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary English 6:00 pm — Life Justice and Peace — Room 2 6:15 pm — Spanish Hospitality Ministry — Room 1 6:30 pm — Religious Ed. Y2 Children Only / Catecismo Año 1 Niños Solamente
<b>Wednesday/ Miercoles</b> 05.10.23	7:00 pm — Confirmation Y2 Session 7:00 pm — Pre-baptismal Class
<b>Thursday/ Jueves</b> 05.11.23	8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary English 12:00 pm — Al-Anon (OLG Room) 6:00 pm — AA Group (OLG Room) 6:30 pm — Religious Ed Y2 Group 1 & 2 Rehearsal / Ensayo de los grupos 1 y 2 de educación religiosa Y2 6:30 pm — Spanish Choir (Choir Room) 6:30 pm — Lectio Devina Español (salon multi-uso)
<b>Friday/ Viernes</b> 05.12.23	8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary English 6:00 pm — Holy Hour w/the Blessed Sacrament / Hora Santa con el Santísimo
<b>Saturday/ Sabado</b> 05.13.23	8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary English 3:30 pm — Confessions / Confesiones

**CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH**

MAY 6 & 7, 2023  
FIFTH SUNDAY OF EASTER  
QUINTO DOMINGO DE PASCUA

**Mass Times/Horario de Misas**

**Saturday/Sábado Vigilia**

5:00 p.m. English  
7:00 p.m. Spanish

**Sunday Masses:**

8:30 a.m. English  
10:30 a.m. Español  
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing  
12:30 p.m. Vietnamese

**Weekday Masses (English)**

8:00 a.m. - Mon., Tues., Thurs., Fri. & Sat.  
**First Friday/Primer Viernes**  
7:00 p.m. Español

**Baptisms/Bautismos**

Call Office/Llame La Oficina

**Confessions/Confesiones**

Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.  
**English and Spanish**  
No appointment required  
No Requiere Cita

**Eucharistic Adoration**

**Exposición del Santísimo Sacramento**  
First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.  
Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. JOSEPH ROBILLARD  
PASTOR  
REV. THANH-TAI NGUYEN  
PAROCHIAL VICAR  
REV. RUDY PRECIADO  
IN RESIDENCE

DEACON TOM CONCITIS  
DEACON LOUIS GALLARDO  
DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ  
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA  
COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIN ABREU  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

NANCY LOPEZ  
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE STAFF  
MAGGY GALL  
CONSUELO SANCHEZ  
VICTORIA COLON

**CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR**

"Do not let your hearts be troubled. You have faith in God; have faith also in me..." John 14

"No pierdan la paz. Si creen en Dios, crean también en mí..." Juan 14

**PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA**  
MONDAY - FRIDAY 9:00 A.M. — 12:00 P.M. ; 1:00PM—4:00 P.M.  
MONDAY — FRIDAY 5:00 P.M.— 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M.- NOON  
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000-2008 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-



**Saturday/Sábado May 6, 2023**

**8:00 a.m.** † Gerardo Malixi

**5:00 p.m.** For the People of Parish

**7:00 p.m.** † Ofelia Herrera; Leticia Vazquez; Lourdes Ruiz

**Sunday/Domingo May 7, 2023**

**8:30 a.m.** † Salvador Antonini

**10:30 a.m.** † Roberto Carlos Sanchez

**12:00 p.m.** ASL Mass Intentions for the Deaf Community

**12:30 p.m.** Vietnamese Mass Intentions

**Monday/Lunes May 8, 2023**

**8:00 a.m.** Rosa Mayorga; Susana Ventura; Yazmin Abreu — Thanksgiving

**Tuesday/Martes May 9, 2023**

**8:00 a.m.** Dr. Ron Ray; Luis Ramirez — Thanksgiving

**Thursday/Jueves May 11, 2023**

**8:00 a.m.** Consuelo Sanchez; Victoria Colon; Maggy Gall — Health

**Friday/Viernes May 12, 2023**

**8:00 a.m.** Alyssa Arambula; Arianna Arambula; Molly Valdevia — Birthday



JUNE 3, 2023

PHILIP HUY DANG & TRISH NGUYEN

JUNE 10, 2023

ANTHONY LOPEZ & EMILY HARRIZON

JUNE 10, 2023

MIGUEL VELAZQUEZ & SANDY JIMENEZ

**Thank you for sharing with your parish what God has given you. Please remember to use your envelopes or give online, by visiting [coscp.org](http://coscp.org).**

**April 27 & 28, 2023**

**\$10,164.00**

**Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted. Por favor, recuerde usar sus sobres o donar en línea, visitando [coscp.org](http://coscp.org).**

This Friday is our day of adoration of the Blessed Sacrament. Our day of worship begins after the 8:00 a.m. mass and continues throughout the day, concluding with the 7:00 p.m. Mass in Spanish.



Este viernes es nuestro día de adoración al Santísimo. Nuestro día de adoración empieza después de la misa de las 8:00 a.m. y continúa durante todo el día, y terminando con la misa de las 7:00 p.m.

**ANOINTING OF THE SICK**

**UNCIÓN DE LOS ENFERMOS**



Every second Saturday of the month the priest will be offering the Anointing of the Sick after the homily at the 8:00 a.m. Mass. Please join us!

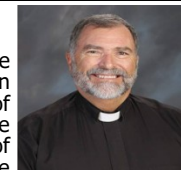
*Cada segundo sábado del mes, el sacerdote ofrecerá la Unción de los Enfermos después de la homilía en la Misa de las 8:00 a. m. ¡Acompáñenos!*

**Mother's Day Roses**

Next Sunday we will have the Mother's Day Roses Event to support the Life Center of Santa Ana. This lifesaving fundraiser is a beautiful opportunity to show your support for the unborn, honor the Blessed Mother, and celebrate all mothers. Roses will be distributed after the Masses on May 13th & 14th. By making a donation in exchange for the gift of a rose, you are making a donation for life. Every rose saves a LIFE! Suggested minimum donation amount is \$5 per rose. Thank you.



**PASTORS MESSAGE**



Last year we did the Disciple Maker Index survey. Over three hundred parishioners took the survey. Since then, I have been working with the Parish Pastoral Council with the assistance of Mr. Dennis VanAuken of the Catholic Leadership Institute. We have spent considerable amount of time learning new ways of how we work together, evaluating what we do well and where we can grow. I can say that we have had to listen carefully to each other and to the Holy Spirit over these past ten months.

This has been a long process. We have not had much to report to you the parishioners during this time. I am happy to report that we have finalized some major initiatives. We are now ready to share these with you the parishioners.

The first initiative is that we have changed the name of the Parish Pastoral Council to the Parish Leadership Team. This is a major shift in thinking in how we will guide the parish. A pastoral council provides ideas and suggestions as to the direction the pastor might consider in how to care for the spiritual life of the parish. This model is helpful to the pastor, but it allows the pastor to have the last word on what we do. It also leaves it to the pastor to figure out how to implement new directions for the parish. The Parish Leadership Team works with the pastor to address the spiritual needs of the parish and shares in the responsibility of making sure the parish is addressing these needs.

The second initiative was to look at our parish mission statement. We evaluated if our mission statement is effective and easy to remember. We discussed if our mission statement is giving us direction in our activities as a parish community. To that end, we wrote a new mission statement: **"Christ Our Savior Parish welcomes you to discover who you are, know that you belong to God and to find your calling."** The mission statement is aimed at our efforts to invite others to join us in worship as children of God with a particular way of serving others as disciples of Jesus Christ. It is a challenge for all of us to address the needs of so many people in our times who are searching for an identity, are lonely and struggle to know what to do with their lives. Our third initiative was to discover our parish values. The values we need to keep in mind as we plan our parish activities. These are our four parish values:

- Christ Centered:** Christ Centered is listening, thinking, speaking, and acting as one in God's love.
- Welcoming:** To express a joyful reception to our community.
- Generous:** Being Generous is the willingness to give of ourselves without expecting anything in return.
- Caring:** Refusing to be indifferent to others.

It is my hope that as we examine our future priorities we will keep in mind our parish mission statement and our parish values. This will allow us to focus our energies on building the Kingdom of God here at Christ Our Savior Parish.

**MENSAJE DEL PÁRROCO**

El año pasado hicimos la encuesta del Índice de Hacedores de Discipulos. Más de trescientos feligreses respondieron la encuesta. Desde entonces, he estado trabajando con el Consejo Pastoral Parroquial con la ayuda del Sr. Dennis VanAuken del Instituto de Liderazgo Católico. Hemos pasado una cantidad considerable de tiempo aprendiendo nuevas formas de trabajar juntos, evaluando lo que hacemos bien y dónde podemos crecer. Puedo decir que hemos tenido que escucharnos atentamente unos a otros y al Espíritu Santo durante estos últimos diez meses.

Este ha sido un proceso largo. No hemos tenido mucho que informarles a los feligreses durante este tiempo. Me complace informar que hemos finalizado algunas iniciativas importantes. Ahora estamos listos para compartirlos con ustedes, los feligreses.

La primera iniciativa es que hemos cambiado el nombre del Consejo Pastoral Parroquial a Equipo de Liderazgo Parroquial. Este es un cambio importante en el pensamiento sobre cómo guiaremos a la parroquia. Un consejo pastoral proporciona ideas y sugerencias sobre la dirección que el párroco podría considerar sobre cómo cuidar la vida espiritual de la parroquia. Este modelo es útil para el pastor, pero le permite tener la última palabra sobre lo que hacemos. También deja que el párroco descubra cómo implementar nuevas direcciones para la parroquia. El Equipo de Liderazgo Parroquial trabaja con el párroco para abordar las necesidades espirituales de la parroquia y comparte la responsabilidad de asegurarse de que la parroquia aborde estas necesidades.

La segunda iniciativa fue mirar nuestra declaración de misión parroquial. Evaluamos si nuestra declaración de misión es efectiva y fácil de recordar. Discutimos si nuestra declaración de misión nos está dando dirección en nuestras actividades como comunidad parroquial. Con ese fin, escribimos una nueva declaración de misión: "La parroquia de Cristo Nuestro Salvador te da la bienvenida para que descubras quién eres, sepas que perteneces a Dios y encuentres tu llamado". "La Parroquia Cristo Nuestro Salvador te da la bienvenida para que descubras quién eres, sepas que perteneces a Dios y encuentres tu llamado". La declaración de misión está dirigida a nuestros esfuerzos por invitar a otros a unirse a nosotros en la adoración como hijos de Dios con una forma particular de servir a los demás como discípulos de Jesucristo. Es un reto para todos nosotros atender las necesidades de tantas personas de nuestro tiempo que buscan una identidad, se sienten solas y luchan por saber qué hacer con sus vidas.

Nuestra tercera iniciativa fue descubrir nuestros valores parroquiales. Los valores que debemos tener en cuenta al planificar nuestras actividades parroquiales. Estos son nuestros cuatro valores parroquiales:

- Centrado en Cristo:** Centrado en Cristo es escuchar, pensar, hablar y actuar como uno en el amor de Dios.
- Bienvenida:** Expresar una alegre recepción a nuestra comunidad.
- Generoso:** Ser generoso es la voluntad de dar de uno mismo sin esperar nada a cambio.
- Cuidar:** Negarse a ser indiferente a los demás.

Es mi esperanza que al examinar nuestras prioridades futuras, tengamos en cuenta nuestra declaración de misión parroquial y nuestros valores parroquiales. Esto nos permitirá enfocar nuestras energías en construir el Reino de Dios aquí en la Parroquia Cristo Nuestro Salvador.

**Lời Nhắn từ Cha xứ**

Năm ngoái, chúng ta đã thực hiện cuộc khảo sát về Chỉ Số Sống Đạo Nơi Cộng Đoàn Tín Hữu. Hơn ba trăm giáo dân đã tham gia cuộc khảo sát. Kể từ đó, tôi đã làm việc với Hội đồng Mục vụ Giáo xứ với sự hỗ trợ của ông Dennis VanAuken thuộc Học viện Lãnh đạo Công giáo. Chúng tôi đã dành nhiều thời gian để học những cách thức mới về cách chúng tôi làm việc cùng nhau, đánh giá những gì chúng ta làm tốt và nơi chúng ta có thể phát triển. Tôi có thể nói rằng chúng tôi đã phải lắng nghe nhau cẩn thận trong Chúa Thánh Thần mười tháng vừa qua.

Đây là một quá trình dài. Lúc đó chúng tôi không có nhiều điều để báo lại với anh chị em giáo dân. Giờ đây, tôi vui mừng thông báo rằng chúng tôi đã hoàn thành một số sáng kiến lớn. Chúng tôi đã sẵn sàng để chia sẻ những điều này với anh chị em.

Sáng kiến đầu tiên là chúng tôi đã đổi tên Hội đồng Mục vụ Giáo xứ thành Nhóm Lãnh đạo Giáo xứ. Đây là một sự thay đổi lớn trong suy nghĩ về cách chúng ta sẽ hướng dẫn giáo xứ. Một hội đồng mục vụ cung cấp các ý tưởng và đề nghị về hướng đi mà cha xứ có thể xem xét trong cách chăm sóc đời sống thiêng liêng của giáo xứ. Mô hình này rất hữu ích cho cha xứ, nhưng điều này lại để cho cha xứ có tiếng nói cuối cùng như những gì chúng ta làm. Điều này là để mặc cho cha xứ tìm ra cách thực hiện các hướng đi mới cho giáo xứ. Nhóm Lãnh đạo Giáo xứ làm việc với cha xứ để giải quyết các nhu cầu đời sống thiêng liêng của giáo xứ và chia sẻ những trách nhiệm và nhu cầu mà giáo xứ đang cần phải giải quyết.

Sáng kiến thứ hai là xem xét tuyên bố sứ mệnh giáo xứ của chúng ta. Chúng tôi đánh giá xem tuyên bố sứ mệnh của chúng tôi có hiệu quả và dễ nhớ hay không. Chúng tôi đã thảo luận để chắc chắn rằng sứ mệnh này sẽ hướng dẫn trong các hoạt động của chúng ta như một cộng đồng giáo xứ. Để đạt được điều đó, chúng tôi đã viết một tuyên bố sứ mệnh mới: **"Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế chào đón bạn để khám phá bạn là ai, nhận biết bạn thuộc về Thiên Chúa, và tìm thấy ơn gọi của bạn."** Tuyên bố sứ mệnh này nhằm vào nỗ lực để mời gọi những người khác tham gia cùng chúng ta thờ phượng với tư cách là con cái của Thiên Chúa với một cách đặc biệt để phục vụ người khác với tư cách là môn đệ của Chúa Giêsu Kitô. Đó là một thách thức đối với tất cả chúng ta để giải quyết nhu cầu của rất nhiều người trong thời đại của chúng ta, những người đang tìm kiếm một bản sắc, cô đơn và đấu tranh để biết phải làm gì với cuộc sống của họ.

Sáng kiến thứ ba của chúng tôi là khám phá các giá trị giáo xứ của chúng ta. Những giá trị này chúng ta cần ghi nhớ khi chúng ta lên kế hoạch cho các hoạt động giáo xứ của mình. Đây là bốn giá trị giáo xứ của chúng ta:

- Đấng Kitô Là Tâm Điểm:** Để lắng nghe, suy nghĩ, nói và hành động như một trong tình yêu của Thiên Chúa.
- Chào Đón:** Để bày tỏ sự vui mừng đón nhận cộng đồng của chúng ta.
- Bác Ái:** Để sẵn sàng cho đi bản thân mà không mong đợi bất cứ điều gì được đáp lại.
- Quan Tâm:** Để không thờ ơ với người khác.

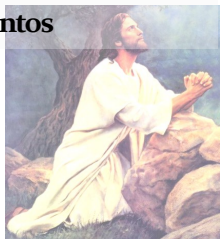
Tôi hy vọng rằng khi chúng ta xem xét các ưu tiên trong tương lai của mình, chúng ta sẽ ghi nhớ tuyên bố sứ mệnh giáo xứ và các giá trị giáo xứ của chúng ta. Điều này sẽ cho phép chúng ta tập trung năng lượng của mình vào việc xây dựng Vương quốc của Thiên Chúa ở đây tại Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế.

**Pray for the Sick/ Oremos por los Enfermos:**

- |                         |                     |                   |
|-------------------------|---------------------|-------------------|
| Kathy Kos Hess          | Pedro Matar         | Elena Robles      |
| Guadalupe Hernandez Jr. | Nestor Pontanillo   | Devon Francis     |
| Guadalupe Damian        | Hiep Vu             | Cesario Piñon     |
| Florian Koss            | Aurora Vega         | Catuska Fischmann |
| Jose R. Ocampo          | Nnamdi Manuel Jogwe | Maria B. Zubiate  |
| George Sanchez          | Steve Nightingale   |                   |

**For our Departed/Por Nuestros Difuntos**

- |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| † Rafael Guzman       | † Socorro de la Torre |
| † Carmen Anaya        | † Jose Lambaren       |
| † Luzvilla G. Austria | † Juan Jose Valencia  |
| † Juan J. Valencia    | † Jerry Held          |
| † Carmen Rojas        |                       |



"In an ever changing world the Holy Eucharist is a constant reminder of the great reality of God's changeless love."

- Mother Teresa

"En un mundo en constant cambio, la Sagrada Eucaristía es un recordatorio constant de la gran realidad del amor inmutable de Dios". - Madre Teresa



"Trong một thế giới không ngưng thay đổi bi tích thành là một lối nhớ liên tục về thực tại cao của tình yêu không anh thay đổi của thiên chúa."

- Mother Teresa